

Bodl. MS Heb. d 66 (Cat. 2878), f. 43

✕

- 1 בשִׁמְךָ רַחֵם
- 2 כְּתַבִּי אֵלַי חֲצֵרָה מוֹלֵאִי אֲלֶשֶׁיךָ אֶלְגִּלִּיל אֶסְאֵל אֱלֹהָהּ בִּקְאָהּ
- 3 וְאִדָּאם עֹזָה וְנִעְמָאָה וְכִבְתָּ אַעְדָּאָה מִן תִּגְרָה אֶסְכְּנִידְרִיָּה
- 4 חֲמָאָה אֱלֹהָהּ וְשׁוֹקִי אֵלַי חֲצֵרָתָה שְׂדִיד פֶּאֶסְאֵל אֱלֹהָהּ תַּעֲאֵלִי
- 5 בִּקְרֵב אֶלְאֲגַתְמָאָע בִּפְצֻלָּהּ וּמִנָּהּ וְאִמָּא וְצֵל קִבֵּל דִּלְךָ
- 6 בְּמִדָּה אֲבוֹ אֲלַחֲסֵן כְּלִיב בֶּן נִתָּן וְדֹכֵר וְקָאֵל כַּאֲן מַעִי קִיֵּאֵס
- 7 זֹוג חֲצֵר אֶסְתַּעְמָאֵל לְחֲצֵרָתָהּ וְצֵאָע וּמָא נַעֲרַף כִּיף
- 8 כַּאֲן צוֹרָתָהּ וְאַנְתְּסֵרֶת יְגִי כְּתַאֲב חֲצֵרָתָהּ פִּי הִדָּה (!)
- 9 אֶלְמַעֲנִי מַע בְּרִכָּתָהּ אֶלְגַּעֲפֵרִי וְצֵל הוּ וּמָא וְצֵל כְּתַאֲבֵךְ
- 10 וְאַשְׁתְּהִי מִן חֲפֻצֻלָּה אֵן כַּאֲן לֶךְ הָאֲגָה אֶאֱוֹמַהֲמָה יְגִיִּנִי
- 11 כְּתַאֲבֵךְ וְאִיֵּצָא אֶסְאֵל חֲצֵרָתָהּ בִּאֲגַתְמָאָע מַע רִי
- 12 אֲבִרְהָם אֶלְרֹמִי אֶלְסוֹפֹר אֶלְדִּי כְּתַב סִפְרֵי תוֹרָה בְּתַנִּיִּס
- 13 וְאִיֵּצָא פִּי הִדָּה אֶלְסִנָּה דְּכִרּוּ כְּתַב אֶתְנִין אֶלְאֲכֹר⁽¹⁾ בְּמִצֹּר
- 14 וּמָא כַּאֲן בִּאֶלְסְכְּנִידְרִיָּה מִן קִדִּים סִפְרֵי תוֹרָה עֲלֵי גְבִיל
- 15 פְּחֻצֻלָּנָא בְּמִשִּׁית (!) אֶלְבָּאֲרִי גְבִיל וְעוֹלָנָא אֵן יִסְתַּל
- 16 הֶקְבֵּל יִתֵּם הִדָּה (!) אֶלְאֲמֵר פֶּאֶסְאֵל חֲצֵרָתְךָ בִּאֲגַתְמָאָעֵךְ
- 17 מַע רִי אֲבִרְהָם אֶלְמִדְכּוֹר וְתַפְתְּצֵל מַעָּה פִּי אֶלְאֲגֵרָה
- 18 וּמוֹנָה כִּלְהָא וּפִי אֲלוֹקֶת יִקְדֵּם מִסִּירָה אֶלְ(י) הוֹנָא סִרְעָה
- 19 וְאִמָּא הוֹנָא סוֹפְרִים כְּתִיר אִמָּא גִרְצָנָא פִּי דִלְךָ
- 20 הוּ כְּתַב סִפְרֵי אֶלְעֵדָה יְגִי אֲגוֹד וּבִפְצֵל לֹא תְחוֹאֲנָא
- 21 פִּי דִלְךָ וְאִנָּא מַעוֹל אֵלַי טְלוּעֵי אֵלַי מִצֹּר אִמָּא מִנְחִטֵּר
- 22 בְּגוֹאֲב הִדָּה אֶלְכְּתַאֲב וּמִגִּי אֶלְרִגֵּל בְּעַד דִּלְךָ נִטְלַע

- 23 אלי מצר ולי אשגאל כחיר במצר יכון הדה (!) אלאמר
24 סרעה כצצת חצרתה באפצל אלסלאם וכל מא (!) סאל
25 מנא (!) באפצל אלסלאם ואיצא בלגני תפצלה פי מעני
26 אלעדל בקם בכלאצה פלא יעדמנא תפצלה שלום
רב

עמוד ב'

שאכרה יצחק הלוי ביי
שמחה אלניסאבורי שלום
רב

לפי

חצרת מולאי אלשיך אלגליל
אבו אלעלא צאעד בר מנגא
אלדמשקי נאמן הישיבה
אדאם אללה עזה ונעמאה

Bodl. MS Heb. d 66 (Cat. 2878), f. 43

- 1 בשמך רח
- 2 כתאבי אלי חצרה כולאי אלשיך אלגליל אטאל אללח בקאח
- 3 ואדאם עזה ונעטאח וכבת אעדאח מן חגר אסכנדרית
- 4 חמאח אללח ושוקי אלי חצרתה שדיד פאטאל אללח חקאלי
- 5 בקרב אלגחמאע בפצלה ופנה ואמא וצל קבל דלך
- 6 במדת אבו אלהסן כליב בן נתן ודכר וקאל כאן מעי קיאס
- 7 וזג חצר אסתעמאל לחצרתח וצאע ופא גערף כיף
- 8 כאן צורתח ואנתטרת יגי כתאב חצרתח פי הדת(1)
- 9 אלמעני מע ברכאח אלבעפרי וצל חו ופא וצל כתאבך
- 10 ואשתחי מן הפצלה אן כאן לך האגח אאופחמה יגיני
- 11 כתאבך ואיצא אטאל חצרתח באגחמאע מע ו
- 12 אברחם אלרומי אלסופר אלדי כתב ספר תורה בתניס
- 13 ואיצא פי הדת אלסנה דכרו כתב אחניסן אלאכר במצור⁽¹⁾
- 14 ופא כאן גאלסכנדרית מן קדים ספר תורה עלי גביל
- 15 פחצלנא במפסית(1) אלבארי גביל ועולנא אן יסתל
- 16 חקלל יתם הדת(1) אלאמר פאטאל חצרתך באגחמאעך
- 17 מע ו אברחם אלמדיכור ותפתצל טעת פי אלאגרה
- 18 ופוגח פלחא ומי אלוקת יקדם כסירת אללי חונא סרעח
- 19 ואמא חונא סושרים כחיר אמא גרצנא פי דלך
- 20 חו כתב ספר אלעדת יגי אגור ובפצל לא תחואנא
- 21 פי דלך ואנא מעול אלי טלוע אלי מצר אמא מנחטר
- 22 בגואב הדת אלכתאב ומגי אלרגל בעד דלך גטלע

- 23 אלי מצר ולי אשגאל כחיר במצר יכונן חדת(1) אלאמר
24 סרעה כבצת חצרתה באפצל אלסלאם וכל מא(1) סאל
25 מנא(1) באפצל אלסלאם ואיצא בלגני תפצלה פי מעני
26 אלעדל בקם בכלאצה פלא יעדמנא תפצלה שלום
רב

עמוד ב'

שאכרת יצחק הלוי ביי	חצרת מולאי אלשיך אלגליל
שמחת אלניסאבורי שלום	אבו אלעלא באעד בר מנגא
רב	אלדמשקי נאמן הישיבה
לפי	אדאם אללה עזת ונעמאת

17.6.1959 [22]

14
25
25

חזרה מולאי אלשיך אלגליל / אבי אלעלא זאעד בן מנא / אלדמסקי נאמן הישיבה
אדאם אללה עזה ונעמא / שאכרה יצחק הלוי בן / שמחה אלניסאבורי / שלום
לפי רב

The rest of the verso is blank.

Oxf. Boll. d 66 (2878) f43

בשמן רח

Recto

1

2 כתאבי אלי חזרה מולאי אלשיך אלגליל אסאל אללה בקאה

3 ואדאם עזה ונעמא וכתב אעדא מן תגר אסכנדריה

4 חמא אללה ושוקי אלי חזרתה שדיד פאסאל אללה תעאלי

5 בקרב אלאנתמאע בפצלה ומנה ואמא וצל קבל דלך

Wa Do Spire

6 במדה אבו אלחסן כליב בן נתן ודכר וקאל כאן מעי קיאם

A pair of mate made
to order for you
23/23 m

7 זוג חזר אסתעמאל לחזרתה וזאע ומא נערף כיף

8 כאן צורתה ואנתצרת יגי כתאב חזרתה פי הדה (!)

9 אלמעני מע ברכאת אלגעפרי וצל הו ומא וצל כתאבך

10 ואשתהי מן תפצלה אן כאן לך חאנה או מהמה יוניני

12 x 25.5
12 x 25.5
12 x 25.5

11 כתאבך ואיצא אסאל חזרתה באנתמאע מע ו

12 אברהם אלרומי אלסופר אלדי כתב ספר תורה בתניס

13 ואיצא פי הדה אלסנה דכרו כתב אתנין אלאכר במצר

14 ומא כאן באלאסכנדריה מן קדים ספר תורה עלי גביל

15 פחצלנא במשית אלבארי גביל ועולנא אן יסהל

16 הקבה יתם הדה (!) אלאמר פאסאל חזרתך באנתמאעך

17 מע ו אברהם אלמדכור ותפתצל מעה פי אלאנרה

18 ומננה כלהא ופי אלוקת יקדם מסירה אל (!) הונא סרעה

19 ואמא הונא סופרים כתיר אמא גרצנא פי דלך

20 הו כתב ספר אלעדה יגי אגוד ובסאל (ובפעלם) לא תתואנא

21 פי דלך ואנא מעול אלי טלוע אלי מצר אמא מנתטר

22 בגואב הדה אלכתאב ומגי אלרגל בעד דלך נסלע

23 אלי מצר ולי אשגאל כתיר במצר יכון הדה (!) אלאמר

24 סרעה כצצת חזרתה באפצל אלסלאם וכל מא (!) סאל

25 מנא (!) באפצל אלסלאם ואיצא בלגני תפצלה פי מעני

26 אלעדל בקם בכלאצה פלא יעדמנא תפצלה שלום

רב

October 14, 1958

Dear Mr. Stein

Hugo wrote me about Gretl's death
and I am resplended with deep regret. I am
certainly aware of the fact that it meant
redemption from an incurable disease and
terrible pain - but death is also

26643

~~Handwritten signature and scribbles~~

Oct 14 1958